

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

KONEČNÉ ZNENIE  
**A6-0285/2007**

19.7.2007

**\*\*\*I**

## **SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii  
(KOM(2007)0095 – C6-0091/2007 – 2007/0038(COD))

Výbor pre regionálny rozvoj

Spravodajca: Gerardo Galeote

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
väčšina odovzdaných hlasov
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES  
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	7
POSTUP.....	9



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii

(KOM(2007)0095 – C6-0091/2007 – 2007/0038(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0095)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0091/2007),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0285/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie v zmenenom a doplnenom znení;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1  
ODŮVODNENIE 4a (nové)

*4a) Keďže ciele tohto nariadenia, a to vytvorenie spoločných štatistických noriem umožňujúcich vypracovanie harmonizovaných údajov, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so*

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

*zásadou proporcionality podľa uvedeného článku nepresahuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedených cieľov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2  
PRÍLOHA III BOD 1  
Príloha III (nariadenie (ES) č. 1059/2003)

1. Medzi Belgicko a Českú republiku sa vkladá tento text:

„pre Bulharsko *Населени места*  
(*Naseleni mesta*)“

1. Medzi Belgickom a Českú republiku sa vkladá tento text:

„pre Bulharsko *Общини (obštini)*“

# DÔVODOVÁ SPRÁVA

## 1. Úvod

Regionálna štatistika sa používa na úrovni Spoločenstva ako objektívny štatistický základ na mnoho rozličných účelov. S niektorými sa spája veľký politický význam, napríklad v prípade určenia oblastí oprávnených na čerpanie prostriedkov zo štrukturálnych fondov alebo štátnej pomoci (v tomto prípade musí byť v súlade s článkami 87 až 89 Zmluvy o ES).

Nariadením ES 1059/2003 Európskeho parlamentu a Rady sa zostavuje spoločná klasifikácia územných jednotiek na štatistické účely (NUTS), založená na demografických kritériách a v súlade s potrebou Spoločenstva vytvoriť vhodný právny základ pre takúto klasifikáciu.

## 2. Východiská

Regionálna štatistika je základom európskeho štatistického systému a používajú ju najrôznejší užívatelia na široké spektrum účelov. Regionálne údaje členských štátov EÚ sa napríklad používajú na rozdeľovanie prostriedkov zo štrukturálnych fondov rozumným a dôsledným spôsobom. Regionálna štatistika je teda objektívnym štatistickým základom dôležitých politických rozhodnutí. Práca na nariadení, ktoré by dalo NUTS právny štatút, začala na jar 2000 a toto nariadenie sa prijalo a nadobudlo účinnosť v roku 2003.

Súčasnú rozdeľovú NUTS rozdeľuje každý členský štát na množstvo regiónov úrovne NUTS 1. Každý z nich sa potom člení na regióny na úrovni NUTS 2, a tieto potom na regióny na úrovni NUTS 3. Európsky parlament vyzýval, aby sa pridala štvrtá kategória NUTS (pozri napríklad správu A5-0071/2003; spravodajkyňa: Rosa Miguélez Ramos) s cieľom pokryť menšie územné jednotky.

S cieľom uspokojiť rastúcu všeobecnú potrebu informácií na miestnej úrovni Komisia vytvorila infra-regionálny informačný systém, pričom prvým krokom bolo vytvorenie klasifikácie miestnych administratívnych jednotiek Spoločenstva („LAU“) zlučiteľných s klasifikáciou NUTS. V súlade s tým sú LAU základnými súčasťami regiónov NUTS. Následne sa vymedzili ďalšie dve úrovne LAU v súlade so zásadami NUTS, ale iba posledná a najmenšia (úroveň LAU 2) sa určila pre všetky členské štáty. Táto úroveň spravidla zodpovedá pojmu „samosprávna obec“ alebo „obec“.

Vzhľadom na prístupenie veľkého počtu nových členských štátov do Únie sa určili kritériá na objasnenie referenčných územných jednotiek (NUTS) s cieľom na štatistické účely vymedziť pevné rozdelenie územia na regióny. Táto čisto technická stránka mala v skutočnosti veľký dosah na miestne a regionálne vlády.

V roku 2005 Komisia predložila v súlade s čl. 2 ods. 5 uvedeného nariadenia ES č. 1059/2003 oznámenie o vhodnosti zavedenia pravidiel pre podrobnejšie členenie úrovni klasifikácie NUTS na celoeurópskej úrovni [KOM (2005)0473].

Komisia vo svojom oznámení [KOM (2005)0473 v konečnom znení] dospela k záveru, že v súčasnosti by sa v rámci nariadenia o NUTS nemala predpokladať žiadna ďalšia dodatočná

úroveň regionálneho rozdelenia.

### **3. Návrh nariadenia Európskej komisie**

Komisia navrhuje zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii.

Pozmeňujúce nariadenie je konzistentné s predchádzajúcim nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1888/2005 vzhľadom na prístúpenie desiatich členských štátov v roku 2004.

### **4. Záver**

Podľa spravodajcu je v súlade s návrhom Komisie potrebné zahrnúť klasifikáciu územných jednotiek Bulharska a Rumunska do štatistickej klasifikácie Spoločenstva. Preto víta iniciatívu Komisie, pokiaľ ide o prispôsobenie príloh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 v tomto ohľade.

Spravodajca nepovažuje za potrebné predkladať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu Komisie. Mali by sa však niektoré prvky zdôrazniť, ako napríklad zaobchádzanie s menšími administratívnymi jednotkami, na čo už Európsky parlament poukázal predným. Úroveň NUTS pre menšie administratívne jednotky by umožnila presnejšie zachytiť skutočné okolnosti a vyhnúť sa nepravidelnostiam, ako je napríklad zaradenie regionálnych jednotiek, ktorých počet obyvateľstva sa výrazne líši, do tej istej úrovne NUTS. Spravodajca preto dôrazne vyzýva Komisiu, ako je uvedené aj v oznámení [KOM (2005)0473 v konečnom znení], aby opätovne posúdila situáciu počas budúceho roka, ktorý nasleduje po začatí ďalšej fázy kohéznej politiky, s cieľom podrobnejšie zhodnotiť vyhliadky na vytvorenie ďalšej úrovne NUTS.

Pozornosť by sa však mala zamerať na pozmenenú prílohu 3, ktorá úplne presne nedodržuje kritériá počtu obyvateľov, pokiaľ ide o dva regióny v Rumunsku, ktoré sú v nariadení označené ako neadministratívne. Vzhľadom na to, že ide o najlepšiu klasifikáciu na zachovanie kontinuity štatistických údajov a na to, že sa na tejto klasifikácii tiež dohodli príslušné orgány, spravodajca nevidí potrebu navrhnúť inú klasifikáciu. Túto klasifikáciu by však bolo vhodné zrevidovať pri ďalšej revízii súčasnej štruktúry.

Spravodajca okrem toho odporúča, aby Komisia aktívne podporovala harmonizáciu úrovne LAU 1 od Komisie v európskom meradle. Harmonizácia by sa mohla dosiahnuť prostredníctvom výmeny názorov medzi štatistickými úradmi s podporou Komisie a prostredníctvom vypracovania riadiacich zásad na harmonizáciu pojmov s ohľadom na vymedzenie regiónov úrovne LAU 1.



## POSTUP

<b>Názov</b>	NUTS: zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu prístupia Bulharska a Rumunska k EÚ
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2007)0095 - C6-0091/2007 - 2007/0038(COD)
<b>Dátum predloženia v EP</b>	13.3.2007
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 15.3.2007
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Gerardo Galeote 7.6.2007
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	25.6.2007
<b>Dátum prijatia</b>	17.7.2007
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 44 -: 0 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Tiberiu Bărbulețiu, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Jana Bobošíková, Wolfgang Bulfon, Bairbre de Brún, Vasile Dîncu, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai, Marian Harkin, Jim Higgins, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Mieczysław Edmund Janowski, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Mario Mantovani, Sérgio Marques, James Nicholson, Jan Olbrycht, Maria Petre, Markus Pieper, Pierre Pribetich, Wojciech Roszkowski, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszewska, Kyriacos Triantaphyllides, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jan Březina, Den Dover, Jill Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Samuli Pohjamo, Christa Prets
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Thomas Ulmer, Péter Olajos